

## Burzliwe dyskusje nad raportem o stanie naszego miasta

Burzliwa dyskusja towarzyszyła piątkowemu spotkaniu wybitnych krakowskich uczonych, członków Społecznej Rady Konsultacyjnej przy Prezydencie Miasta i Rady „Kraków 2000” PAN. Spierano się i dyskutowano nad tzw. Raportem I „Aktualne problemy społeczno-gospodarcze i przestrzenne woj. krakowskiego”, który przygotowany został w Biurze Rozwoju Krakowa w związku z opracowywaniem pro-

jektu planu perspektywicznego woj. krakowskiego na najbliższe 10-lecie. 30 stron Raportu to czarna lista zagrożeń i problemów, z którymi w najbliższej przyszłości miasto musi się uporać. Zagrożenie ekologiczne, kłopoty z wodą, kanalizacją, brak mieszkań, zła jakość usług — to tylko niektóre z nich. Wiele też przedstawionych w Raporcie (Dokończenie na str. 2)

Cena 5zł

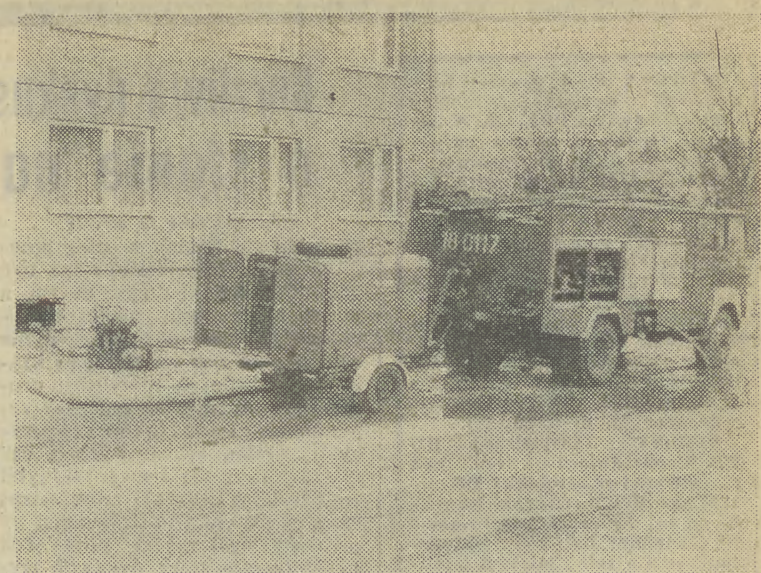
Nr indeksu 35005  
PL ISSN 0137-9011

# echo

KRAKOWA

ODZNACZONE ŻŁOTĄ ODZNAKĄ M. KRAKOWA  
ROK XXXIX PISMO POPOŁUJNIOWE Nr 24 (11818)

Kraków, 1985-02-04, poniedziałek



Samochód straży pożarnej podczas wypompowywania wody z piwnicy domu przy ul. Majora 1. Fot. STANISŁAW MAKAREWICZ

### Ćwiczenia z reformy

## Pobiliśmy rekord świata!

Krakowskie Biuro Projektowo-Badawcze Budownictwa Przemysłowego KABEPE skonstruowało nowy typ przyciągarki używanej w transporcie leśnym. Wykonaniem urządzenia zajął się POLMAG z Katowic. Jednym z jego kooperantów jest pewny Państwowy Ośrodek Maszynowy z północnej Polski. Do KABEPE nadeszła właśnie stamtąd dziwna faktura. Wynika z niej że cena za usługę świadczoną przez POM wynosi 35 201 złotych i 96 groszy. Do tego doliczono koszty ogólnozakładowe i wydziałowe w wysokości 825 proc. (osiemset dwadzieścia pięć). Łącznie należy zapłacić tej firmie 325 628 zł i 13 gr.

Proszono nas o dyskrecję i dlatego nie podajemy pełnej nazwy przedsiębiorstwa — „rekordzisty” (istnieją obawy, że POLMAG i KABEPE zostałyby ukarane narzutem 1500 proc.; czemu nie?). Marża 825 proc. jest i tak jednak osiągnięciem na miarę światową i trafi zapewne do Księgi Guinnessa. (ar)

### Są za karą śmierci

WASZYNGTON (PAP). 72 proc. respondentów opowiedziało się za utrzymaniem kary śmierci w Stanach Zjednoczonych w ankietie przeprowadzonej na ten temat w styczniu przez Instytut Gallupa. W 1986 r. za karę śmierci opowiedziało się w USA 62 proc. ankietowanych, a w 1981 r. 42 proc. zwolenników najwyższego sądu wymiaru kary podniósł się do 66 proc.

WTRÓ pogoda w rejonie Krakowa kształtować się będzie pod wpływem słabego klina wyżowego Zachmurzenie duże, z większymi przejaśnieniami i rozproszonymi opadami śniegu, częściowo o charakterze przelotnym. Temp. min. noca minus 12 maks. dniem minus 7 st. C. Wiatr umiarkowany, początkowo okresami dość silny i porwisty z kler. zach. i płn., powodujący zamiecie i zawile śnieżne. Dziś rano wilgotność powietrza wynosiła 81 proc. Przewidywane na bieżącą dobę stężenie dwutlenku siarki na obszarze śródmieścia Krakowa oszacowanie od 0,18 do 0,20 mg/m<sup>3</sup>, tj. od 51 do 57 proc. wartości dopuszczalnej, która wynosi 0,35 mg/m<sup>3</sup>.

## Puchar „Echa” dla „Psotników” z Alwerni



Przez dwa dni w sali Cracovii rozgrywany był turniej piłkarski dla młodzieży szkolnej, urządzony przez krakowskie TKKF w okresie walczycej przerwy zimowej. Sporą było emocji, zaciętej walki, a największej radości. Puchar naszej redakcji zdobyła zwycięska drużyna w grupie starszych chłopców (13-letnich) zespół „Psotniki” z Alwerni. Na zdjęciu triumfatorzy turnieju: stoją od lewej: Robert Berny, Piotr Bucek, Adam Pluta, Marek Benkowski, Wojciech Talowski, opiekunowie drużyny Maciej Mazgaj i Kazimierz Głownia, kłęczą: Krzysztof Berny, Rafał Dębski, Grzegorz Sikora, Mirosław Kapusta, a na pierwszym planie bramkarz zespołu — Paweł Kolaśiak.



Około 135 tys. par nart opuści w tym roku wytwórnię w Szaflarach. Niestety, nie wystarczy to dla wszystkich chętnych i nadal z kupnem będą kłopoty. Obecnie wytwórnia przygotowuje się do rozpoczęcia seryjnej produkcji nart typu Median. Dla sportowców wyczynowych produkuje się natomiast jazdowe Epoxy 3300 oraz Polsporty RS. Najbardziej poszukiwanymi nartami jazdowymi są w dalszym ciągu Compacty, Epoxy, których jednak nie starczy dla wszystkich. N. nowe narty jeszcze w magazynie wytwórni.

CAF-Momot

## Papież Jan Paweł II kontynuuje wizytę w Peru

HAWANA (PAP). Papież Jan Paweł II przebywa nadal w Peru. Dzisiaj odwiedzi miasta: Callao, Piura i Trujillo. Natomiast jutro odleci na Trynidad i Tobago, które jest ostatnim etapem jego 25. zagranicznej podróży.

W NIEDZIELĘ Papież Jan Paweł II odwiedził starą stolicę Inków Cuzco i inne andyjskie miasto — Ayacucho. W Cuzco odprawił mszę w sanktuarium Saccahayhuman, dawnej fortecy Inków. Następnie zatrzymał się na górskim lotnisku w Ayacucho, w samym centrum działań peruwiańskiej partyzantki maoistowskiej „Świetlanego Szlaku”, gdzie zwrócił się z apelem do „ludzi, którzy położyli ufnosć w walkę zbrojną”, by złożyli broń, zaprzestali walki i działali na rzecz pojednania i pokoju. Wieczorem Jan Paweł II spotkał się w Limie z dyplomatami akredytowanymi w Peru. Stwierdził, iż zadaniem dy-

plomatów jest tworzenie świata wolnego bez gwałtów.

AFP zwraca uwagę, że dominującym akcentem wizyty Papieża w Peru jest „teologia wyzwolenia”, chociaż Jan Paweł II użył tego określenia przy jednej tylko okazji. W licznych wystąpieniach od przybycia do Limy Papież wraca do tego tematu, ujawniając swoje „z troską i teorią, stworzoną w Peru przez księdza Gustava Gutierrez’a”. W zgodnej opinii obserwatorów, Peru jest drugim obok Brazylii krajem Ameryki Łacińskiej, gdzie występują najgłębsze podziały na tym tle wśród duchowieństwa katolickiego.

W SOBOTĘ Papież spotkał się z 200 przedstawicielami 5-tysięcznej Polonii peruwiańskiej. Jan Paweł II wzywał swoich rod-

W LUTOWYM numerze miesięcznika „Sowietskij Sojuz”, który jest w całości poświęcony 40. rocznicy zwycięstwa nad niemieckim faszyzmem i japońskim militarystą, sekretarz generalny KC KPZR, przewodniczący Rady Najwyższej ZSRR, Konstantin Czernienko stwierdził, że przed wojną trzeba było walczyć, jeszcze zanim się zaczęło. Jest to ważna lekcja wyniesiona z II wojny światowej, lekcja przypominająca, że obecnie nie ma ważniejszego zadania niż ostateczne zwycięstwo nad zbrojeniem.

W WYWIADZIE dla amerykańskiej telewizji Konstantin Czernienko oświadczył, że chociaż nadchodzą rokowania ra-

### ZE ŚWIATA

dziecko-amerykańskie w sprawie zbrodni jądrowej i kosmicznych nie będą łatwe, mogą zakończyć się sukcesem, jeśli tylko obie strony przejawią dobrą wolę i gotowość do rozsądnego kompromisu, a także będą ściśle przestrzegać zasady równości i jednakość bezpieczeństwa.

WEDŁUG informacji podanej przez AFP za niedzielnym wydaniem amerykańskiego dziennika „Newsday”, Francja udzieliła bezwarunkowego poparcia rozmieszczeniu nowych amerykańskich rakiet jądrowych w Europie Zachodniej w zamian za dostawę najnowocześniejszych komputerów do produkcji nowych rodzajów francuskiej broni jądrowej.

### Za mało wody źle, za dużo — jeszcze gorzej

## W sobotę powódź w niedzielę mróz i zamieć

W sobotę mieliśmy pierwszą w naszym województwie, w tym roku powódź. Opady deszczu, przy zamrożonym gruncie spowodowały, że spływająca do rzek woda, wystąpiła z koryt Dłubni i Sudołu Dominikańskiego. Ten drugi strumień wylał w rejonie Prądnika Czerwonego i Olszy. W efekcie trzeba było zamknąć dla ruchu ul. Lublańską i Dobrego Pasterza, zalaniu uległo wiele piwnic, gdzie było nawet ponad 1,5 m wody. Wypompowywano ją jeszcze w niedzielę. Dłubnia wylała w rejonie Raciborowic, Książczek, Kończyc i Batowic. Według pierwszych szacunków pod wodą znalazło się ok. 500 ha



We znaki dawały się nam nie tylko opady śniegu, ale także silne wiatry. Fot. St. Makarewicz

gruntów. Na szczęście nie zanotowano ofiar w ludziach i strat w inwentarzu żywym. Jeszcze dziś rano, w Michałowicach wypomowano wodę z zalanych pól.

Deszcze nie tylko nie poprawiły sytuacji MPWiK, ale ją jeszcze bardziej skomplikowały. Spływające z pól nieczystości spowodowały konieczność czasowego wyłączenia ujść na Rudawie i Dłubni.

Pogoda, która spowodowała sobotnią powódź, przyczyniła się do jej szybkiej likwidacji. Spadek temperatury i zamiana deszczu w śnieg, spowodowały, że rzeki szybko wróciły do swych koryt. Bardzo ciężkim dniem była natomiast niedziela dla służb komu-

### Za makulaturę...

Dyrekcja Okręgowego Przedsiębiorstwa Surowców Włóchnych informuje że od jutra, tj. 5 lutego br. od godz. 7. rano w dyrekcji przy ul. Westerplatte 12 zakładane będą księżeczki docelowego skupu makulatury. Niestety ilość towarów jest ograniczona. I tak przykładowo: za makulaturę nabyte będzie można 50 sztuk pralek automatycznych, tyleż samo lodówek, 100 rowerów składaków, 100 pralek bębnowych i koldier, 500 kompletów pościeli. Na razie przedsiębiorstwo dysponuje 3 tys. wyrobów, które równają się 1500 ton makulatury. Wielka szkoda, że ustalając rano godziny wydawania księżeczek, nie pomyślano o pracujących, lecz znowu uprzywilejowano spekulantów.

nalnych. Ciągłe zmieniająca się pogoda, zadymki śnieżne sprawiały wiele problemów przy odśnieżaniu dróg. Skrócone były linie MPK — „250” do Batowic i „104 bis” do Piasków Wielkich. Wieczorem na obie te trasy wysłano pojazdy z solanką. Natomiast nocą intensywnie odśnieżano drogi, po których rano jechalibyśmy do swych miejsc pracy. Już o pierwszej w nocy spod zajezdni MPK wyruszyły pługi, by wozy miejskiego przewoźnika mogły wyruszyć na trasy. (kg)

Nawrót zimy nie zakłócił funkcjonowania miejskich przedsiębiorstw. W Miejskim Przedsiębiorstwie Wodociągów i Kanalizacji dyżurujący kierownik wydziału, Kazimierz Sas powiedział nam, że w dniu dzisiejszym sytuacja jest dużo lepsza niż w ostatnich dwóch dniach. Wysoka fala na Dłubni minęła, choć u-

trzymuje się bardzo wysoki stan mętności wody, co odczuwają mieszkańcy Nowej Huty. Podgorze ma wodę bez kłopotów; Śródmieście i Krowodrza także, choć nie w największych ilościach.

W Miejskim Przedsiębiorstwie Energetyki Ciepłej dziś rano wszystko działało w normie; Elektrociepłownia Lęg podaje temperaturę wyjściową 100 st., Solvay i Skawina 109 st. Nowa Huta ma dalej postój w związku z likwidowaniem awarii. W mieszkaniach powinno więc być ciepło, tyle że wiatr wiejący przez nieszczelne okna powoduje ubytki temperatury. Naszym informatorem był Jerzy Łabuz kierownik Zakł. Sieci i Urz. Ciepłych. (jr.)

### Było to 4 lutego

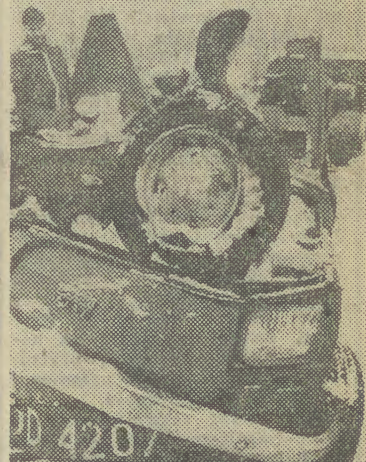
◆ W 1505 r. urodził się Mikołaj Rej z Nagłowic, pierwszy wybitny polski pisarz, nazywany często „ojcem piśmiennictwa polskiego”, zwolennik reformacji, autor „Krótkiej rozprawy między... Panem, Wójtem i Plebanem”, „Żywota człowieka poczciwego”, rubasznych „Figlików”.

◆ W 1780 r. zmarł w wieku 57 lat sir William Blackstone, pierwszy wykładowca prawa na uniwersytecie w Oksfordzie. Z jego wykładów powstało pierwsze systematyczne opracowanie prawa angielskiego.

◆ W 1921 r. odnowione zostało najwyższe odznaczenie Polski przedwojenne, Krzyż Zasługi. W Warszawie i Królestwa Polskiego — Order Białego Orła ustanowiony w 1705 r. przez Augusta II.

◆ W 1945 r. rozpoczęła się konferencja w Jaltie z udziałem ZSRR, USA i W. Brytanii, na której ustalono wspólne działania przeciw Niemcom hitlerowskim. Podjęte w Jaltie decyzje określiły powojenny porządek w Europie.

◆ W 1961 r. ZSRR wprowadził na orbitę „Sputnika VII”. Była to przedostatnia próba przed wystąpieniem pierwszego człowieka w lot kosmiczny 12 IV 1961. (l-k)



Trudne warunki jazdy są przyczyną wielu wypadków drogowych. CAF-Zbraniecki

### Jak 2 krople wody?

Jeśli podobieństwo małej Sarah do mamy jest rzeczywiste tak uderzające, jak twierdzą francuscy dziennikarze, kinomani bez trudu powinni odgadnąć, że koleżanka uspaniałego batwana jest córeczką Romy Schneider, przedwcześnie zmarłej w maju 1982 r. gwiazdy europejskiego filmu. 7-



letnia dziś dziewczynka zdążyła się już przyzwyczaić do nieobecności mamy. Niania, która opiekowała się nią od urodzenia, zdobyła wytknąć dziecku, że mama wyjechała w bardzo długą podróż i że kiedyś się z nią zobaczy. Zaś tęsknotę potrafi złagodzić rozwiedziony z Romy Schneider ojciec Sarah — Daniel Binsini, który wprawdzie uchodził za lekko ducha niezbyt interesującego się rodziną, ale po śmierci byłej żony stanął na wysokości zadania. I choć główny ciężar opieki nad dziewczynką przejął jego rodzice, to jednak i on znajduje dla Sarah sporo czasu. Razem spędzają weekendy i wakacje — letnie w Saint Tropez, zaś zimowe w Tyrolu, bo w Niemczech tatusz uznał, że dziecko powinno dobrze poznać Austrię, rodzinny kraj matki, tak jak poznało już jej filmy. Te

Dzisiaj premiera filmu ADAMA KUCZYŃSKIEGO wg opowiadania ANDRZEJA KIJOWSKIEGO z muzyką ZYGMUNTA KONIECZNEGO

## „MGŁA”

Od jutra w kinie „Wolność” III

z udziałem: EWY WISNIEWSKIEJ, JANA FRYCZA, BOŻENY ADAMKÓWNY, JERZEGO NOWAKA

inicjatywie dziadkowie gorąco popierają, natomiast zdecydowanie zaprzestawali przeciw innej inicjatywie syna, który upadł na pomysł uczynienia z Sarah gwiazdki filmowej. Nie bardzo wiadomo, czy rzeczywiste dostrzegł talent w córeczce, której bardziej podoba się zawód pielęgniar-ki, czy też niezłą okazję do zarobienia nieco grosza, z czym nigdy nie było u niego najlepiej. Wobec sprzeciwu dziadków, którzy chcą zapewnić uczennice normalne dzieciństwo, sprawa na razie upadła, ale można przypuszczać, że ojciec związany interesami z filmem powróci niebawem do tych planów. Kłopoty finansowe na razie go nie opuszczają, a cudowne dziecko lubiane i pamiętanej wciąż mamy, mogłoby stać się prawdziwą żyłą złota. (l-k) Fot. PARIS MATCH

## Burzliwa dyskusja nad raportem o stanie naszego miasta

(Dokończenie ze str. 1)

Spotkało się jednak z ostrą polemiką zebranych. Kraków ma być wielkim centrum turystycznym, a gdzie tania baza noclegowa — pytano. Wielu dyskutowało nie zgodziło się z założeniem, że krakowski przemysł powinien produkować głównie na potrzeby regionu, zrzucano takim propozycjom zaściankowość. Pytano, czy planiści liczą się z ewentualnymi zmianami w podziale administracyjnym kraju. Postulowano, by plan wbiegał myślą poza rok 1995. Równie żywa dyskusja wywołała teza o przetrwaniu rozrostu terytorialnego miasta. Zagrożenie Krakowa nie może się bowiem odbyć kosztem terenów przeznaczonych na infrastrukturę. Woda, kanalizacja, zielenie — to kolejne godziny dyskusji. Spotkanie przerwano, postanawiając powołać specjalne zespoły problemowe, które zajmą się poszczególnymi dziedzinami. Ten plan musi dać nam szansę na przeżycie w mieście zagrożonym katastrofą ekologiczną. (kk)

### Kontrola targowisk

Miniony piątek był kolejnym dniem, w którym wyruszyli do akcji kontrolerzy z Wojewódzkiej Inspekcji Terenowej. Członkowie Inspekcji interesowali się prawidłowością odbywających się na targowiskach transakcji. Kontrola po raz kolejny potwierdziła, że na placach targowych nie dzieje się najlepiej. Przypadkowo więc handlujących trudno osiągalnymi w sklepach artykułami przemysłowymi stwierdzono, że nie na wszystkich stoiskach znajdują się obowiązujące cenniki, ukarano mandatami handlujących artykułami spożywczymi bez ważnych księżeczek zdrowia.

Trudno jednak oczekiwać, że mandaty (do tysiąca złotych) mogą zniechęcić tych, którzy uprawiają spekulację. (kg)

### Z sali koncertowej

## Koncert — symbol czterdziestolecia

Koncert-symbol... Trudno zresztą z niego nawet pisać zwykłą recenzję: wydarzenie takie wymaga bowiem pióra nie krytyka, lecz konesera. Pierwszy koncert symfoniczny w oswojonym od okupantów hitlerowskich Krakowie — przypomina przy okazji kolejnych jubileuszów naszej Filharmonii — odwołany został znowu, w swe 40-lecie: w miniony piątek, 1 lutego br. Ten sam program: „Odwieczne pieśni” Karłowicza, Koncert f-moll Chopina i „Patetyczna” Czajkowskiego — i znowu na estradzie, w pierwszej potowie wieczoru — dr Zygmunt Latoszewski z batutą w dłoni.

Od wielu już lat śledzę — okiem i uchem — pracę naszej orkiestry filharmonicznej — i wciąż dochodzę do wniosku, że jest to zespół bardzo... polski! W chwilach ważkich, uroczystych, podniosłych potrafi zdobyć się na ogromne emocjonalne napięcie, wznieść nagle na artystyczne szczyty, zadziwić pasją, sercem i zaangażowaniem w swym muzykowaniu. Tak właśnie wydarzyło się i w niedawny wieczór piątkowy — jubileuszowy. Najpierw — w pięknie udekorowanej sali — zabrzmiał, jak niedysjusz Mazurek Dąbrowskiego... Potem — pod ręką Zygmunta Latoszewskiego — bardzo pięknie, z wycienianiem brzmieniem i barwą, subtelnością zarysowaniem fraz, głęboką nastrojowością zagrała orkiestra „Odwieczne pieśni”. A następnie Regina Smendzianka wykonała partię solową w Koncercie f-moll, w stylu zarówno tradycyjnych interpretacji „symfonicznej” chopinowskiej, jak i w wprowadzeniem pewnych cech nowoczesności pianistycznej, spojrzona na tę muzykę z obiektywizmem, może nawet z dystansem, a bez czułościowości czy beztreściowości wirtuozerii.

Po przerwie przy pulpicie ukazał się obecny szef artystyczny naszej Filharmonii, Tadeusz Strugała — by poprowadzić VI symfonię „Patetyczna” Czajkowskiego. Ciekawe, a zarazem emocjonujące było to wykonanie. Najpierw, w części pierwszej, a nawet po trosze i w drugiej — orkiestra z wolną się „rozkręcała”, grając jakby dyskretnie; były nawet chwile w organizmacji i brzmieniu zespołu, które mogły zadziwić melomana-konesera... A potem przyszło wspaniałe Scherzo — część trzecia. Tu Strugała dosłownie na estradzie dwójni się i trójni, zdymantował i poderwał orkiestrę, celnymi i szybkimi, jak błyskawicę gestami, ruchami batuty wydobylał tak z całego zespołu, jak i poszczególnych grup świetne efekty, rytmy, kulminacje, faj-

## DLA STAROGO KRAKOWA

W 1984 roku na społeczne konto odnowy zabytków Krakowa wstąpiło od przedsiębiorstw, instytucji, organizacji i osób prywatnych 803.683.485 złotych.

W tym roku na listę ofiarodawców wpisały się już: Schroniska Młodzieżowe w Krakowie — 12.420 zł, Zrzeszenie Transportu Prywatnego w Krakowie — 500 tys. zł, Spółdzielnia Pracy Pralnia „Zjednoczenie” w Warszawie — 50 tys. zł, Regionalny Związek Spółdzielni Inwalidów w Warszawie — 113 tys. zł, Spółdzielnia Pracy „Ingos” w Warszawie — 10 tys. zł, Muzeum Narodowe Zbiory Czartoryskich w Krakowie — 462 zł, Szczęśliwość 88 WSHZ w Warszawie — 1.100 zł, Specjalistyczna Budowlana Spółdzielnia Pracy „Technoceramika” w Warszawie — 75 tys. zł, Akademia Teologii Katolickiej w Warszawie — 200 zł, Wytwórco-Usługowa Spółdzielnia Pracy w Piotrkowie Trybunalskim — 10 tys. zł, 23 Drużyna Harcerska „Wawer” w Krakowie — 7.890 zł.

## Jan Paweł II w Peru

(Dokończenie ze str. 1)

Kościół został wzmiesiony dzięki pomocy finansowej Libañczyka Joseasa Asafsa.

W PIĄTEK, po przybyciu do Peru z Ekwadoru, w krótkim wystąpieniu na lotnisku w Limie, Jan Paweł II zaapelował do Peruwiańczyków, by występowali o swe prawa na drodze dialogu, a nie przemocy. Przemawiając następnie do wiernych, na centralnym placu stolicy Jan Paweł II ponownie podkreślił autorytet papieża w sprawach wiary. Zwracając się do biskupów, księży i zakonników powiedział, że muszą uniknąć postępowania „które skłoniłoby ludzi do myślenia, że w Kościele istnieje podwójna hierarchia lub podwójne magisterium”. „Nie dopuście do zesławienia swojego życia religijnego, ani nie dajcie go wplątać w zamierzenia społeczno-polityczne, które są mu obce” — podkreślił Papież.

W EKWADORZE Jan Paweł II odwiedził w piątek 350-tysięczną dzielnicę nędzarzy Guasmo, gdzie wygłosił przemówienie, w którym wyraził swą solidarność z biedakami, a jednocześnie zwrócił się z apelem do rządów wielu krajów, wzywając je, aby „zapewniły większą równość społeczną”.

Istotnym punktem programu pobytu Papieża w Ekwadorze była msza odprawiona przez Jana Pawła II w Guayaquil, w kościele pod wezwaniem Matki Boskiej Czeszochowskiej. W maju 1981 r. miejscowy biskup Ślubował, że wybuduje kościół pod takim właśnie wezwaniem, jeśli Papież wyzdrowieje po zamachu.

### co słychać...

Zdaniem lekarzy holenderskich sposób reagowania człowieka na sytuację stresową może mieć związek z powstawaniem chorób nowotworowych. Poczynione w jednej z tamtejszych klinik obserwacje pozwalają sugerować, że ludzie ukrywający swe emocje i unikający sytuacji konfliktowych, częściej chorują na raka niż spontanicznie uzewnętrzniający swe przeżycia.

werki baru. Orkiestra, a zwłaszcza instrumenty dęte, tak drewniane, jak blaszane, grały znakomicie, z niezwykłą precyzją i dyscypliną reagującą na dyrygenckie myśli i polecenia.

Napięcie nie opadło i w końcowej, „uspokojonej” części finałowej — którą dyrygent bardzo mądrze interpretował, bez owego „żałobnego płaczu”, jaki napotykać często w realizacjach tego łabędziego śpiewu Czajkowskiego...

A potem — napięcie z estrady przeniosło się na salę: długie, długie brawa, owacje na stojąco. No... rozpoczęliśmy dalsze kroki w kierunku następnego jubileuszu Filharmonii: tym razem „słotych godów” — pięćdziesiątolecia...

JERZY PARZYŃSKI

## Ogłoszenia ekspresowe

HAMMOND B-100, Paiste 2002 — sprzedam. Tel. 22-95-23, wieczorem. g-47751

WERSALKE długa (206 cm), nowa, dwuosobowa — sprzedam. Telefon 33-48-43, po 17. g-47205

AKUMULATOR 6 V 84 Ah — sprzedam. Oferty 47309 „Prasa” Kraków, Wiśniewa 2.

LADNA tiulowa suknie ślubna — sprzedam. Ul. Szafra 9/30, telefon 11-45-91, oglądać wieczorem. g-47272

DO wynajęcia pokój studentom. Oferty 47284 „Prasa” Kraków, Wiśniewa 2.

MOZAIKĘ parkietowa, bukowa — 46 m<sup>2</sup>, sprzedam. Tel. 48-01-64. g-47459

„AMERYKANKE” — kupię. Telefon 44-90-70. g-47455

„ZODIAK” stereo, gwarancja, piękna suknie ślubna i welon — sprzedam. Tel. 22-74-44 wewn. 14, w godz. 12-15. g-47349

ARCHITEKT przyjmie prace z zakresu projektowania. Oferty 47348 „Prasa” Kraków, Wiśniewa 2.

SUKNIE ślubna z trenem, na niską i szczipia — sprzedam. Tel. 55-08-97, po 15. g-47389

SZTUCCO tajlandzkie — 144 szt., sprzedam. Niepołomice, tel. 254. g-47397

SPRZEDAM kłosek „Kwiaty, warty — w-owoce”. Oferty 47352 „Prasa” Kraków, Wiśniewa 2.

POKÓJ z kuchnią do wynajęcia — dzielnica Podgórze. Oferty 47291 „Prasa” Kraków, Wiśniewa 2.

SPRZET wedkarski, zagraniczny — sprzedam. Tel. 22-92-42. g-47280

POTRZEBNA osoba do opieki przy chorej odpłatnie lub za mieszkanie. Tel. 11-34-41. g-47324

MEBLE używane typu „Baku” (poltura) — sprzedam. Tel. 46-37-81. g-47476

WZMACNIACZ gitarowy VOX 100 W, Marshall 50 W — sprzedam. Oferty 47470 „Prasa” Kraków, Wiśniewa 2.

ŁODÓWKĘ Mińsk-16 A, deck kasetowy Akal GX-M10, Pioneer CT-4, zaplecia „rzepy” — sprzedam. Tel. 33-21-65, po godz. 16. g-47464

GARAŻ w pobliżu ul. Bronowickiej, Złoty Róg, Młodej Polski — kupię lub wydzierżawię. Tel. 37-21-33 wewn. 717, przed południem. g-47413

KUPIĘ dom jednorodzinny — Kraków lub okolice. Oferty 47394 „Prasa” Kraków, Wiśniewa 2.

POMOC do cukierki, na dobrych warunkach zatrudni cukiernia — Rogala, Wysokiego 1 (Azory), telefon 37-83-04. g-47392

ISKRYCZKA Małgorzata, zam. Ponieć 196, 34-410 Rabka, zgubiła prawo wykonywania zawodu nr 10629, wydane przez Urząd miasta — Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej, ul. Basztowa 22. g-47387

DUŻY strych — kupię. Tel. 37-69-06. g-47518

MONTAŻ posadzek i okładzin kamieni — Balon, tel. grzeszczynie 55-08-58, 17-20. g-47511

POTRZEBNA pomoc do opieki nad dziećmi (2 i 6 lat) i prowadzenia domu, trzy razy w tygodniu. Telefon 34-56-80. g-47509

ZUKA, 1981 — sprzedam lub zamienię na „malucha”. Tel. 11-21-30, po 20. g-47501

FIATA 125 p, 1976, silnik po remoncie tania sprzedam. Os. Na Stoku 24/4. g-47562

OWCZARKI niemieckie — szczenia rodowodowe — sprzedam. Al. Pokoju 28/74. g-47556

KOMBINEZON narciarski, 180 cm — kupię. Tel. 11-83-77. g-47555

BUTY narciarskie nr 44 — kupię. Tel. 44-99-62, po 18. g-47500

SEGMENT młodzieżowy, obijany bambusem, korale naturalne, sprzedam. Tel. 21-92-46. g-47569

PO powrocie z zagranicy kupię lub wynajmę garaż, w Starym Mieście. Tel. 22-03-66. g-47570

„RADMOR” z przystawką, gwarancja — sprzedam. Tel. 48-04-16. g-47566

PROSZĘ o zwrot za nagrodą, zgubionych dokumentów — Marszałek Beata. g-47614

PAWILON handlowy w Nowej Hucie do wynajęcia. Oferty 46909 „Prasa” Kraków, Wiśniewa 2.

PARKIET jesionowy — sprzedam. Oferty 47553 „Prasa” Kraków, Wiśniewa 2.

KRAKÓW — sprzedam natychmiast mieszkanie w Śródmieściu. Telefon 22-18-04. g-46533

ŁODÓWKĘ Mińsk-16, nową — sprzedam. Tel. 44-83-25, po 16. g-47204

125 P, nowy — zamienię na Skodę. Tel. 48-30-99. g-47206

FLIZY, dywan — sprzedam. Telefon 33-60-47. g-46883

ZESTAW wypożyczony — sprzedam. Tel. 34-11-65. g-46893

JEDNA część segmentu „Hejnał” — berek, sprzedam. Tel. 21-88-38. g-46894

PRACOWNIKÓW w zawodzie: murarz, tynkarz, fliziarz, blacharz-dekarz, zatrudni zakład budowlany — W. Wojski, tel. 66-95-11, zgłoszenia: godz. 15-16, 30. g-46204

FRYZJERA do działu męskiego zatrudni zakład fryzjerski — Maria Biał, Kraków, ul. Zakopłańska 97. g-46337

ISTOTNĄ rolę w procesie normalizacji stosunków między społeczeństwami PRL i RFN odegrało forum, na którym co parę lat spotykają się czołowe osobistości życia politycznego, gospodarczego i kulturalnego obu krajów. 2 bm. odbyło się w Warszawie posiedzenie rozszerzonego komitetu koordynacyjnego „Forum PRL-RFN”. Obie strony opowiedziały się za zwołaniem forum przed końcem bież. roku w Krakowie. Uczestników obrad przyjęli członkowie KC PZPR, minister spraw zagranicznych S. Olszowski i wicepremier M. F. Rakowski.

KOMISJA Ideologiczna KC PZPR, obradująca 1 bm. pod przewodnictwem członka BP, sekretarza KC J. Czarka, omówiła m. in. założenia programu XIX Plenum KC, które poświęcone będzie roli i miejscu inteligencji w socjalistycznym rozwoju Polski.

PREMIER, gen. W. Jaruzelski przyjął 1 bm. ministra stali, górnictwa i węgla Republiki Indii, V. Sathe, przebywającego w Polsce z okazji IX sesji polsko-indyjskiej komisji mieszanej ds. współpracy gospodarczej, handlowej i naukowo-technicznej. Omówiono stan i perspektywy rozwoju stosunków gospodarczych.

W UBIEGŁYM roku nastąpił wyraźny postęp w podnoszeniu skuteczności kontroli oraz poziomu badań Najwyższej Izby Kontroli — stwierdziło 2 bm. podczas krajowej rady kadry kierowniczej i społeczno-politycznej Izby, Prezes NIK-u omówił także podstawowe zasady wdrażania działalności inspekcji robotniczo-chłopskiej, z którą należy wiązać nadzieje na poprawienie skuteczności działania całego systemu kontroli w państwie.

DZIENNIK PZPR, wydawany w Katowicach — Trybuna Robotnicza” obchodzi 40-lecie. Podczas spotkania z tej okazji najserdeczniejsze życzenia od Wojciecha Jaruzelskiego oraz władz centralnych przekazał zespołowi redakcyjnemu z-ca członka BP, sekretarz KC PZPR, J. Głowczyk.

JUBILEUSZ 40-lecia obchodzi także w tych dniach „Dziennik Łódzki”. Z tej okazji odbyło się uroczyste spotkanie zespołu redakcyjnego, na które przybyli m. in. przedstawiciele KC PZPR.

DOBIEGA końca jedna z najdłuższych w historii polskiego przemysłu cukrowniczego kampania przetwórcza. Wyprodukowano łącznie 1 mln 730 tys. ton cukru. Kampanie należy zaliczyć do udanych, choć nie rekordowych.

SEKRETARIAT Międzynarodowego Zrzeszenia Związków Zawodowych Górników i Energetyków z siedzibą w Warszawie wydał oświadczenie w związku z trwającym ponad 11 miesięcy strajkiem górników w W. Brytanii, zwracając uwagę na karygodną postawę rządu brytyjskiego, który stosuje przemoc i arbitralne aresztowania.

PROGRAM rozwoju przemysłu poligraficznego na lata 1986—90 był 2 bm. przedmiotem posiedzenia Prezydium Komisji Planowania przy Radzie Ministrów. Po uwzględnieniu wyników dyskusji program zostanie przedstawiony Prezydium Rządu.

Z OKAZJI Dnia Pracownika Handlu i Usług odbyło się 2 bm. w MHIU w Warszawie uroczyste spotkanie z grupą zastużonych pracowników tej gałęzi gospodarki, którym przyznano odznaczenia państwowe i resortowe. W spotkaniu uczestniczył wicepremier Z. Komendera.

PO KRÓTKIEJ, ciężkiej chorobie 31 i br. zmarł w Warszawie, w wieku 57 lat krętki i publicysta filmowy, redaktor naczelny tygodnika „Film” — Zbigniew Kłaczynski.

W sobotę i w niedzielę w Krakowie i w województwie doszło do 6 wypadków, w których 1 osoba poniosła śmierć, natomiast 5 odniosło rany. Patroly milicyjne zanotowały 13 kolizji drogowych; zatrzymano 2 pojazdy z kierowcami.

2 lutego o godz. 19.30 kierujący samochodem osobowym „renault” Jerzy K., na ul. Zakopłańskiej, potrącił 77-letniego Bronisława M. (zam. w Krakowie), który przechodził jezdnię w niedozwolonym miejscu. Ofiara wypadku poniosła śmierć na miejscu.

78 osób, w tym 70 żołnierzy amerykańskich z pobliskiej bazy USA, zostało rannych w wyniku eksplozji bomby w barze na przedmieściu Aten.

Rząd indyjski przedłużył o 2 miesiące zakaz wjazdu cudzoziemców na teren stanu Pendżab, gdzie nie ustają akcje terrorystów z nielegalnych organizacji ekstremistycznych.

Postroczony w ub. piątek przez 2 członków terrorystycznego ugrupowania „Frakcja Czerwona Armia” przewodniczący zarządu zachodniemieckiego koncernu zbrojeniowego „Motoren-und-Turbinen-Union”, 55-letni Ernst Zimmermann zmarł tego samego dnia.

Samoloty irackie zaatakowały skutecznie „duży obiekt na morzu” w pobliżu irańskiej wyspy Charg.

3 podziemne wstrząsy zanotowano w irańskiej prowincji Fars. 1 osoba zginęła, a 10 zostało rannych.

S. Sankaran, pracownik urzędu przydeńckiego, przyni-

## GOSPODARSTWO W KRAKOWIE

W Krakowie przebywał minister kultury i sztuki prof. Kazimierz Żygulski. Spotkał się z Urzędzie Miasta z prezydentem Tadeuszem Salwą, wiceprezydentem Janem Nowakiem oraz dyrektorem Wydziału Kultury i Sztuki Tadeuszem Prokopciukiem.

Minister został poinformowany o przebiegu prac przy rozbudowie Muzeum Narodowego i domu kultury w Nowej Hucie. Zapoznano go ze stanem innych obiektów kulturalnych miasta, wyposażeniem i potrzebami.

Minister obiecał wsparcie dla władz Krakowa, interesował się stanem rozrywki, programem dni Krakowa i innymi imprezami o charakterze międzynarodowym i ogólnopolskim, a także wymianą kulturalną Krakowa z miastami zaprzyjaźnionymi.

### Z kroniki żałobnej

#### Dr Elżbieta Willman

Przed kilku dniami zmarła w Krakowie ELŻBIETA WILLMAN, doktor nauk humanistycznych, starszy wykładowca Uniwersytetu Jagiellońskiego, nestorka polskiej romanistyki.

Urodziła się w roku 1905 w Warszawie, całym życiem jednak związana była z Krakowem. Z racji wykształcenia muzycznego współpracowała w latach 1930—34 z krakowskim Konserwatorium Muzycznym i Towarzystwem Muzycznym, a w latach 1934—1939 ze Szkołą Muzyczną im. Żeleńskiego. Przede wszystkim jednak była wybitną romanistką. Studiowała m. in. na Sorbonie i UJ, przed wojną pracowała jako tłumacz w Polskiej Akademii Umiejętności, po wojnie zaś związała się na stałe z krakowską romanistyką, której była jednym z organizatorów i gdzie wykładała wiele pokoleń filologów. Jej ogromna wiedza, kultura i rzadkie talenty pedagogiczne sprawiły, iż była ogromnie przez studentów lubiana i ceniona. Odejście na emeryturę nie przerwało jej ożywionej działalności. Nadal współpracowała z Instytutem Filologii Romanijskiej i Cytelnia Francuska. Kontynuowała prace cenionej tłumaczki współpracując z Ossolineum i Krajową Agencją Wydawniczą.

Jej liczne zasługi zyskały uznanie zarówno w Polsce jak we Francji. Była odznaczona Złotym Krzyżem Zasługi Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski, Złotą Odznaką „Za prace społeczne dla m. Krakowa”. Krzyżem Kawalerskim „Palms Académiques”.

W pamięci współpracowników i wychowanków pozostanie jako Człowiek wielkiej wiedzy, prawości i dobroci.

Jej liczne zasługi zyskały uznanie zarówno w Polsce jak we Francji. Była odznaczona Złotym Krzyżem Zasługi Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski, Złotą Odznaką „Za prace społeczne dla m. Krakowa”. Krzyżem Kawalerskim „Palms Académiques”.

W pamięci współpracowników i wychowanków pozostanie jako Człowiek wielkiej wiedzy, prawości i dobroci.

Jej liczne zasługi zyskały uznanie zarówno w Polsce jak we Francji. Była odznaczona Złotym Krzyżem Zasługi Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski, Złotą Odznaką „Za prace społeczne dla m. Krakowa”. Krzyżem Kawalerskim „Palms Académiques”.

W pamięci współpracowników i wychowanków pozostanie jako Człowiek wielkiej wiedzy, prawości i dobroci.

### z dalekopisu

Meksykańska straż przybrzeżna zatrzymała 2 trawery amerykańskie, dokonujące na wodach terytorialnych tego kraju nielegalnych połowów.

4 bomby eksplodowały przed bankami w centrum muzulmańskiej części Bejrutu. Budynki zostały lekko uszkodzone, 4 osoby odniosły obrażenia.

Izraelskie oddziały wojskowe napadły na obóz uchodźców palestyńskich w Deheisze na o-

kupowanym, zachodnim brzegu Jordanu. Agresorzy aresztowali ponad 20 Palestyńczyków.

3 samochody zostały całkowicie zniszczone, a ponad 10 uszkodzonych w wyniku silnej eksplozji bomby przed gmachem francuskiego sekretarza ds. departamentów i terytoriów zamorskich w Paryżu.

Podczas sztormowej pogody na wodach Japonii zatonał statek bandery południowokoreańskiej. 14 członków załogi uważa się za zaginionych.

Seria 8 eksplozji zniszczyła 18 samochodów obywateli RFN, zatrudnionych w bazie NATO w portugalskim mieście Beja. 1 osoba została ranna.

Trwają poszukiwania zaginionego na Morzu Północnym statku z 21-osobową załogą, którego sygnał SOS odebrano w ub. czwartek wieczorem.

Pilot i 5 pasażerów małego samolotu ponieśli śmierć w pobliżu Tulonu we Francji. Pasażerami byli spadochroniarz-amatorzy.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 30 stycznia 1985 r. zmarła, opatrzona św. sakramentami, w wieku 76 lat, nasza Matka, Babcia i Prababcia

#### Janina Goławska

z d. ULBRZYCH

Msza św. żałobna odprawiana zostanie w środę 6 lutego, o godz. 14, w kaplicy na cmentarzu na Salwatorze, po czym nastąpi odprawienie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku.

CÓRKI, ZIĘCIEWIE, WNUKI, PRAWNUKI I RODZINA

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 29 stycznia 1985 r. odszedł na zawsze z naszego grona

#### Kol. Henryk Węgrzyn

długoletni, zasłużony działacz ruchu spółdzielczego, oddany i ceniony przez Zarząd Rolniczej Spółdzielni Produkcyjnej w Borku Szlacheckim, odznaczony Srebrnym Krzyżem Zasługi.

W Zmarłym utraciliśmy serdecznego Przyjaciela i Współtowarzystwa pracy spółdzielczej.

Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy najgłębszego współczucia i żalu

Prezydium Rady, Zarząd i pracownicy Wojewódzkiego Związku Rolniczych Spółdzielni Produkcyjnych w Krakowie

W KRAKOWIE

Przed 80 laty
4 II 1905 r.

Dzisiejsza noc była naprawdę karnawałowa... (M. in.) w sali Hotelu Saskiego odbył się bal chóru akademickiego...

„Czas”

Dzisiaj pod przewodnictwem pana prezydenta, prof. dr Juliusza Leo odbyła się konferencja radców miejskich i profesorów krakowskiej Wyższej Szkoły Przemysłowej...

„Czas”

Wystawa obrazów, na którą składają się prace pp. Stanisława Wyspiańskiego, J. Krzesa, M. Trębacza, V. Hofmanna, Kazimierza Sichulskiego i innych została zamknięta...

„Czas”

Wiedz, za co płacisz

Pod koniec każdego miesiąca szczęśliwcy posiadający w domu telefon wyjmują ze skrzynki...

Doskonały pomysł ZMW

Młodzież czyści rzeczki i potoki

Członkowie ZMW w naszym województwie przejeżdżają się widać publikacjami „Echa” o zanieczyszczonych rzeczkach naszego regionu...

Odwilż zwiększyła skażenie rzek

Czy uda się zrezygnować z „przerzutów“?

Brak wody wciąż zaprzęta uwagę wielu krakowian, choć wiele wskazuje że najgorszy okres mamy już za sobą...

Na razie w centrum

Kilkanaście sklepów ma pracować na 2 zmiany

Sródmiejska PSS „Społem” w Krakowie nie pozostała głucha na postulaty wielokrotnie powtarzane przez prasę...

Jak informuje prezes PSS „Społem” Kraków — Sródmieście, Józef Scibor, na pierwszy ogień pójdą „Delikatery” w Rynku Głównym (obok „Hawelki”)...

Wypada też żyć nadzieją, że pozostałe spółdzielnie „Społem” w Krowdrzy, Nowej Hucie i w Podgórzu również wyjdą naprzeciw społecznym postulatam...

„Czas”

wąły, że poziom rzek jest trochę wyższy. Niestety, dzisiejsza sytuacja jest taka, że właściwie każda pogoda niesie ze sobą zagrożenie dla miasta...

Choć tej zimy wydarzyło się znacznie mniej awarii niż w latach minionych, pęknięcia rur to wciąż jednak duży problem...

Tymczasem wciąż ratujemy się „przerzutami” wody. Ostatnio efekty tych zabiegów są już zadowalające...

„Czas”

Z redakcyjnego dyżuru

Mili „lokatorzy”

„Parasol wiszący na korytarzu został wrzucony do zrypu. Jeżeli takie przedmioty będziemy wrzucać to wiadomo, że zrypy będą zatkane...

„Czas”

ciągu doby, będzie można z nich zrezygnować. Jeśli nie zajdą żadne nieprzewidziane okoliczności...

W Gródku i Lubomierzu

Kapryśna pogoda nie psuje zabawy

Dzisiaj w górach jest już sporo śniegu. W piątek, kiedy odwieźdliem uczniów przebywających w Gródku nad Dunajcem...

„Czas”



Gdybyśmy wygrali, to się w domu ucieszą... Fot. JADWIGA RUBIS

Raport o rowerach

Czar dwóch kółek?

Na wzór hasła „węgiel kupuj latem” można zaproponować: „rower naprawiaj zimą”...

Kłopoty z benzyną i wysokie koszty utrzymania samochodów sprawiają, że coraz więcej miłośników „czaru czterech kółek” przesiada się na rowery...

Przewidując, że za kilka miesięcy tłok w nielicznych specjalistycznych warsztatach będzie znaczny, warto już teraz przypominąć ich adresy...

(ml)

Karnawał w kufajce

Na smokingi nie ma czasu i atlasu

Nie każdy pamięta, że mimo wszystko, trwa karnawał. Eleganckie zabawy i przyjęcia kojarzą się z eleganckimi strojami...

miaby dziś duże kłopoty. Do końca lat siedemdziesiątych ZPO „Vistula” szły komplety ubrań ze sztuczowymi spodniami i białymi krawatami...

Wiktora Figiel z Cechu Rzemiosł Odzieżowych i Włókienniczych mówi, iż owszem, smokingi szyje, lecz tylko z powierzonego materiału...

Jeżeli chodzi o smokingi to w Spółdzielni Pracy Krawców i Pokrewnych Zawodów „Rzemiosło” Szyje fraka to artystyczna, wymagająca dużo czasu i pracy...

Amatorom karnawałowych zabaw pozostają tradycyjne garnitury. Tym, którzy chcą być bardziej oryginalni polecamy kufajki.

Zbliżają się eliminacje XXIV Ogólnopolskiego Konkursu Piosenki Radzieckiej oraz eliminacje dzielnicowe XI Dziecięcego Konkursu Piosenki i Tańca „Barwy Przyjaźni”...

Wojciech Markowski

Notatnik krakowski

DZIS O GODZINIE:
18 - PAN, ul. Sławkowska 17 - (s. 26) Sekcja Architektury i Planowania Wsi...

JUTRO O GODZINIE:
10 - MDK, os. Zgody 13 - Konkurs sprawnych rąk; 12 - film fab.

10 - DK KZS, ul. Zakopiańska 62 - Kolorowy zestaw bajek; 12.30 - Studium Wiedzy o Sztuce...

11 - ODK „WOLA” ul. Kr. Jadwigi 215 - Teatr: „Cuda i dziwy”; 12 - NCK, Pl. Centralny...

16 - PAN, ul. Sławkowska 17 - (s. 24) Sekcja Archeolog.; dr J. Chochorowski...

16-18 - SOK, ul. Mikołajska 2 - Porady architekta wnetrz.

Z sal wystawowych

Malarstwo Kazimierza Mikulskiego

żliwości spotkania w jednej rzeczywistości snu i jawy i tę „rzeźczość” nazwano „nadrzeźczością”...

Jeśli teraz przypatrzymy się obrazom K. Mikulskiego, to możemy w nich dostrzec jedynie owo spotkanie snu i jawy...

etc.), lecz wywołane z reguły, Mikulski też. Stosowali estetykę absurdu i magicznego realizmu...

U krakowskiego malarza pojawia się to pierwsze w kulcie idealnego ciała kobiecego, brak więc drugiego elementu wprowadzającego niepokój...

W galerii „Krzysztofor”

w ramach prezentacji plastyków z Grupy Krakowskiej, dobiega końca wystawa Kazimierza Mikulskiego...

Kazimierz Mikulski (urodzony w 1918 roku), jest powszechnie uożsamiany z surrealizmem. Czy słusznie? Surrealizm jako ruch i postawa ujawnił się w 1924 roku...

# UWAGA!

## SŁUŻBY ZAOPATRZENIOWE

Oferujemy do sprzedaży farbę emulsyjną „CELINIT” w cenie 96 zł za kg oraz polecaną szczególnie na elewacje, uniwersalną emulsję „UNIMAL” o podwyższonej odporności na warunki atmosferyczne w cenie 158 zł za kg.

Na zamówieniach prosimy umieszczać adnotację o przeznaczeniu farby na cele zaopatrzenia lub kooperacji.

W okresie zimowym farbę dowozimy ogrzewanymi samochodami.

Zamówienia kierować na adres:

P.Z. „SOFAL-LAC”, Zakład Nr 1  
05-700 JANINÓW k. Grodziska Mazowieckiego

Informacje:

Biurowo Informacyjno-Handlowe  
Warszawa, tel. 49-80-02, telex 817650

### PRACA

POMOC domowa dochodząca (gotowanie, sprzątanie), dwoje dorosłych, 8-letni chłopiec, wkrótce niemowlak — potrzebna od zaraz. Oferty 45146 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

POSİADAM prawo jazdy, znajomość języków obcych — poszukuję pracy w sektorze prywatnym. Zgłoszenia: tel. 37-96-72, wieczorem. g-45735

POSPRZĄTAM mieszkanie. Oferty 45733 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem, 4-5 lat, u siebie w domu. Tel. 68-72-41.

PRZYJMĘ pracę chałupniczą. Tel. 11-95-20. g-46219

PODEJMĘ pracę chałupniczą w sektorze prywatnym. Oferty 45896 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MECHANIK samochodowy podejmie prace w sektorze prywatnym. Oferty 45897 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

CUKIERNIK podejmie pracę w sektorze prywatnym. Oferty 45893 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MURARZ-fliziarz podejmie roboty zlecone na popołudniu i soboty, w sektorze prywatnym. Oferty 45906 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

### PRZETARGI

PKP Oddział Budynków w Krakowie, ul. Mogińska 1, ogłasza, że W DRODZE PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO zleci wywóz nieczystości stałych z terenu Oddziału Budynków PKP w Krakowie.

Przetarg odbędzie się w dn. 20 lutego 1985 r. o godz. 9 w Oddziale Budynków w Krakowie przy ul. Mogińskiej 1, pok. 320 a.

Blizszych informacji udziela dział techniczny, tel. 20-70-22, wewn. 53-23.

Oferty należy składać w zalakowanych kopertach z napisem „przetarg” w Sekretariacie Oddziału Budynków do dn. 19 lutego 1985 r.

W przetargu mogą brać udział przedsiębiorstwa państwowe, spółdzielcze i prywatne.

Zastrzega się prawo dowolnego wyboru oferenta lub unieważnienia przetargu bez obowiązku podania przyczyn.

Krakowskie Zakłady Wytwarzania Politechnicznych w Krakowie, ul. Polonijna 1. (os. Na Kozłowiec) tel. 55-09-04, sprzedają W DRODZE PRZETARGU OGRANICZONEGO:

1. wczepiarce dwustronnej typ NAHN, do frezowania czopów, rok prod. 1981, cena 5.132.509 zł (brak zużycia)

2. Cyklop DI-160 do trocin, prawy, z zasobnikiem, cena 73.000 zł (zaniechana inwestycja).

Plan. urządzenia można oglądać codziennie, w godz. 8-14.

Przetarg odbędzie się w dniu 20 lutego 1985 r. o godz. 10 w biurze przedsiębiorstwa.

W przetargu mogą brać udział jednostki gospodarki uspołecznionej. Przystępujący do przetargu winni złożyć wadium, w wys.:

ad 1 — 50.000 zł  
od 2 — 7.300 zł

w przeddzień przetargu w kasie przedsiębiorstwa.

# KURSY

- ◆ radiowo-telewizyjne I i II stopnia
- ◆ obsługi Fiata 126 p
- ◆ magazynierów
- ◆ maszynopisma
- ◆ inne

— zlecone przez zakłady pracy we wszystkich zawodach i specjalnościach organizuje i przyjmuje wpisy

ZAKŁAD DOSKONALENIA ZAWODOWEGO

Kraków, ul. Dietla 38  
tel. 66-10-88, w godz. 8-17

### NAUKA

MATEMATYKA — Czerwień, tel. grzechnosłowy 55-07-37. g-46281

MATEMATYKA — korepetycje, Kraków, tel. 21-38-09. g-40239

ROSYJSKI — korepetycje, mgr. Ostrowska, tel. 22-54-39. g-45841

TANIE korepetycje z matematyki, Jarocki, tel. 34-54-83. g-46313

KOREPETYCJE, przygotowania do egzaminów wstępnych z języka polskiego — mgr Wydrycka, tel. 37-11-79, wieczorem.

SZWEDZKI — korepetycje, tłumaczenia listów — Kula, tel. 37-22-11, pokój 207 A. g-46094

# KURSY

- ◆ kelnera-bufetowego
- ◆ kierownika zakładu gastronomicznego
- ◆ kucharza

przygotowujące do wykonywania zawodu czeladniczego i mistrzowskiego

ORGANIZUJE Uniwersytet Robotniczy

Zajęcia 2 razy w tygodniu lub soboty/niedziele.

Cena kursu od 2.000 do 3.400 zł.

Wpisy przyjmuje i informację udziela sekretariat Krakowskiego Uniwersytetu Robotniczego ZSMP w nowej siedzibie, Kraków, ul. Długa 65, tel. 33-51-80, w godz. 8-16.

### MATRYMONIALNE

„KAROLINA” kojarzy małżeństwa krajowe, zagraniczne. 32-600 Oswiecim, skrytka 6. A-10

ROZWIEDZONY, nie z własnej wlny, lat 37, pozna Panią do lat 35, posiadającą mieszkanie. Cel matrymonialny. Oferty 45742 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

DENTYSTKA posłubi 60-letniego Pana. Oferty 46273 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

ROZWIEDZONY, lat 66, pozna Panią lat 58. Cel matrymonialny. Oferty 46280 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

SAMOTNA, pięćdziesięcioletnia, posiadająca mieszkanie — pozna Pana, dobrego serca, do lat 62, chętnie wdowca. Cel matrymonialny. Oferty 46310 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

PANNA, dobrze sytuowana, studia — pozna kawalera, lat 30-35. Cel matrymonialny. Oferty 55237 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

PAN, wzrost 176 cm, sympatyczny, wykształcenie wyższe techniczne, dobre warunki materialne, mieszka w cieniu poza Krakowem — pozna w celu matrymonialnym miłą, kulturalną Panią, do lat 42. Oferty 55241 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

ROZWIEDZONY, lat 37/173 cm, wykształcenie wyższe, zainteresowania artystyczne — pozna Panią, lat około 30, bez zobowiązań, mądra i dobrą zaradką, domatorkę, chętną do współpracy w rzemiośle. Proszę o dokładne fotooferty. Dyskrekcja zapewniona. Cel matrymonialny. Oferty 55245 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

WDOWA, pogodna, pełna życia — pozna kulturalnego Pana, do lat 56, o miłym i spokojnym usposobieniu, minimum wykształcenie średnie. Cel matrymonialny. Oferty 46018 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

### KUPNO

PRALKOWIRÓWKĘ lub pralkę wirlonową — kupię. Tel. 22-37-73.

SATURATOR — kupię. Oferty kierować: os. Dąbrowszczaków 10/55 lub tel. 44-05-24. g-46188

SZAFĘ biblioteczną oraz stół, starsze — kupię. Oferty 46216 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

VIDEORECORDER VHS (ssm deck) — kupię. Tel. 48-10-04. g-46080

BEAM czarny z łapek karakulowych — kupię. Tel. 78-31-14. g-45993

KAROSERIA uzbrojona Poloneza — kupię. Tel. 33-11-75. g-45994

STARE meble i inne przedmioty — kupię. Tel. 34-21-73. g-45952

### SPRZEDAŻ

TERAKOTE i filizy — sprzedam. Skawina, Skłodowska 2/12. g-44544

UZYWANE: zestaw mebli młodzieżowych, lodówkę Silesta, krzesła — sprzedam. Tel. 48-52-00 wewn. 188.

COCKER spaniela — czarna suczka — sprzedam. Tel. 44-83-92. g-45739

PLASZCZ skórzany damski, turecki, nowy, rozmiar 80 — sprzedam. Międzyb. polonice, tel. 105, po 16. g-46046

UZYWANY dywan „Cepella”, karciak XIX w. zdobiony, „Wiraż” stereo — sprzedam. Tel. 37-18-05. g-46172

FUTRO i blana z łapek karakulowych czarnych — sprzedam. Tel. 11-89-81, od godz. 17. g-45848

OKAZJA! Magiel elektryczny — sprzedam. Mysłonice, tel. 200-22.

### LOKALE

PANIENKI pracujące lub uczące się przyjmie do mieszkania. Tel. 11-12-43.

KUPNO-sprzedaz mieszkan, domów — pośrednictwo mgr Koszek, Dzierżynskiego 8/20, tel. 33-67-89, niedzielnie, srody, godz. 10-17.

BYTOM! Duże mieszkanie w starym budownictwie — zamienie na mniejsze w Krakowie. Warunki do uzgodnienia. Oferty 44790 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

BYTOM — komfortowe, 100 m<sup>2</sup> — zamienie na mniejsze w Krakowie. Oferty 44791 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MIESZKANIE duże, stare budownictwo, Centrum — zamienie na dwa mniejsze w Krakowie. Oferty 44792 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MIESZKANIA, domy, parcele — kupno-sprzedaz, inż. Rodak, 18 Stycznia 55/55, wtorki, czwartki. g-40982

BEZDIETNE małżeństwo (dziennikarsko-nauczycielskie) poszukuje na kilka lat superkomfortowego mieszkania. Warunki korzystne. Oferty 47410 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

### NIERUCHOMOŚCI

ZDECYDOWANIE kupię dom w Krakowie, może być w stanie surowym. Oferty 44017 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MIESZKANIA „domy, parcele — kupno-sprzedaz, inż. Rodak, 18 Stycznia 55/55, wtorki, czwartki. g-40980

KUPIĘ działkę budowlaną w Krakowie. Oferty 45564 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

SZKŁARNIE wraz z domem, nowe — sprzedam lub wydzierżawię. Tel. 78-22-25.

DOM superkomfortowy zdecydowanie kupię. Mam do zamiany połowę domu — 65 m<sup>2</sup>. Oferty 45700 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

### ZGUBY

DUBICKI Zygmunt, zam. Nowa Huta, os. Dąbrowszczaków 5/72, zgubił prawo jazdy, wydane przez Wydział Komunikacji Urzędu Dzielnicy Kraków-Sródmieście. g-55208

SEWERYN Wojciech, zam. Kraków, os. Kombatantów 2/60, zgubił legitymację szkolną, wydaną przez ZSB „Budostal”. g-45917

ZIOBEK Ryszard, zam. Wola Filipowska 388, zgubił prawo jazdy, wydane przez Wydział Komunikacji w Krzeszowicach. g-55203

ŁASINA Marian, zam. Kraków, ul. Nawojki 6-8 m. 140, zgubił prawo jazdy, wydane przez Wydział Komunikacji Urzędu Dzielnicy Kraków-Podgórze. g-45792

BIENKOWSKA Renata, zam. Kraków, os. Tysiąclecia 59/13, zgubiła indeks, wydany przez Studium Wychowania Przedszkolnego w Krakowie.

NOWAK Bogdan, zam. Kraków, os. Kazimierzowskie 9/37, zgubił prawo jazdy kat. A+B, wydane przez Wydział Komunikacji w Nowej Hucie.

### USŁUGI

DE-NOVO poleca antyklamowanie zabezpieczenie drzwi (zamił: szfrowe, sejf, skarbiec, blacha) wraz z tapicerskim wykończeniem — rachunki, gwarancja — zrzeszony w Spółdzielni „Estetyka”, Miłoś, tel. 33-24-09.

UKŁADANIE mozaiki, parkietu, cyklizowanie, lakierowanie — Grodzki, tel. 55-20-85. g-44902

SZYBKIE, solidne cyklizowanie, lakierowanie parkietów — Kurdziel, tel. 66-96-16. g-42330

CYKLIZOWANIE, lakierowanie parkietów — Szych, tel. 44-95-53. g-44482

PRZECIWWŁAMANIOWE zabezpieczenie drzwi z eleganckim wykończeniem tapicerskim (wybór kolorów, zamków), uszczelnianie i przeróbki okien — Kieczek, tel. 11-56-07. g-45454

UKŁADANIE, cyklizowanie, lakierowanie — Gondek, tel. 48-03-82. g-44019

CZYSZCZENIE dywanów, tapicerek, agregatem prod. RFN — Paciorek, tel. 48-32-97. g-44563

BOAZERIE montuje pracownia stolarska — Wawrykiewicz, tel. 34-52-48. g-42100

CYKLIZOWANIE, lakierowanie — Bączkowski, tel. 48-47-56 wewn. 232. g-46275

WYKONUJE usługi elektroinstalacyjne, w krótkich terminach — Małek, tel. 66-56-66. g-45826

ALARMY elektroniczne przeciwłamaniowe — produkuje, montuje — Jezewski, tel. 22-56-43, 8-10. g-44481

MYŚLENIE — cyklizowanie, lakierowanie, Nieć, tel. 0-115 203-94. g-45130

„DOMUS” — zabezpieczanie mieszkań (zamki: skarbiec, szfrowe), alarmy elektroniczne, tapicarka drzwiowa. Zgłoszenia: tel. 66-93-15. g-45228

UKŁADANIE, cyklizowanie, woskowanie parkietów — Marian Kupiec, tel. 33-68-78. g-45513

### RÓŻNE

ZESPÓŁ zagra na weselach, zabawach. Tel. 44-49-23. g-43884

ZESPÓŁ zagra na weselach. Wielopole 26/4, godz. 12-13,30 lub tel. 37-15-32. g-45458

DYREKCJA DOMU SPOKOJNEJ STAROŚCI I KLINIKA GERIATRII AM W KRAKOWIE,  
UL. WIELICKA 267

## zatrudni zaraz

- ◆ SALOWE
- ◆ PIELEGNIARKI DYPLMOWANE — możliwość pracy na jedną zmianę
- ◆ SZWACZKI
- ◆ ŚLUSARZY
- ◆ HYDRAULIKA
- ◆ STARSZEGO REFERENTA ds. kulturalno-oświatowych, na 1/2 etatu
- ◆ STARSZEGO INSPEKTORA KONTROLI WEWN., na 1/2 etatu
- ◆ KONSERWATORA CENTRALI TELEFONICZNEJ, na 1/2 etatu

Dla samotnych kobiet zapewniamy mieszkanie na warunkach hotelowych.

Warunki płacy i pracy do uzgodnienia w dziale służb pomocniczych, Kraków, ul. Wielicka 267, tel. 22-63-11 lub 22-85-86.

PRZEDSIĘBIORSTWO ROBÓT DZWIGOWYCH  
I ELEKTROENERGETYCZNYCH W KRAKOWIE

ul. Śliczna 34  
(dojazd do os. Wieczysta między Rondem Mogiłskim a N. Hutą)

## PRZYJMIE DO PRACY

- ◆ elektryków, elektromonterów, elektromechaników do pracy przy konserwacji i remontach elektrycznych dźwigów pionowych (wind)
- ◆ pracownika do zaopatrzenia

Zgłoszenia i informacje w Dziale Służby Pracowniczej, Kraków, ul. Śliczna 34, tel. 11-02-22, wewn. 46.

## LOKAL

O POWIERZCHNI 80-100 m<sup>2</sup>, NA CELE BIUROWE  
weźmie w najem lub kupi

spółdzielnia o profilu elektronicznym.

Warunek — telefon.  
Oferty z podaniem opisu pomieszczenia i warunków najmu lub kupna proszę składać pod adresem „Prasa” Kraków, Wiślna 2 dla nr K-699

PKP ODDZIAŁ NAPRAW MASZYN TOROWYCH  
z siedzibą w Nowej Hucie-Ruszczy

## ZATRUDNI natychmiast

na dogodnych warunkach

- ◆ referenta ds. zaopatrzenia
- ◆ referenta ds. technicznych
- ◆ ślusarzy
- ◆ mechaników maszyn i urządzeń o spec. ogólnej
- ◆ mechaników maszyn i urządzeń o spec. hydraulika siłowa maszyn budowlanych
- ◆ hydraulika c.o., wodno-kanalizacyjnego
- ◆ robotników niewykwalifikowanych
- ◆ murarzy-tylnarzy
- ◆ bufetową
- ◆ pomocników ślusarzy, mechaników maszyn i urządzeń do przyuczenia w zawodzie

Istnieje szansa zdobycia atrakcyjnego zawodu monterów maszyn i urządzeń prototypowych.

Możliwość podnoszenia kwalifikacji w specjalistycznych ośrodkach szkolenia PKP.

Ponadto Oddział zapewnia korzystne warunki placowe, ulgowe przyjazdy środkami PKP, deputat opałow, ekwiwalent za umundurowanie, bezpłatną opiekę lekarską, wczasy pracownicze i rodzinne, kolonie dla dzieci w atrakcyjnych miejscowościach kraju.

Oddział nie zapewnia zakwaterowania.

Szczegółowych informacji o warunkach pracy i płacy udziela oraz zgłoszenia przyjmuje PKP Oddział Napraw Maszyn Torowych w Krakowie-Nowej Hucie Ruszczy, tel. 22-70-22, wewn. 43-91.

DOJAZD PKP	
KR. GŁÓWNY	6.15, 7.00, 9.05, 11.35, 13.00, 14.10
BATOWICE	6.23, 7.08, 9.12, 11.43, 13.07, 14.18
KR.LUBOCZA	6.31, 7.17, 9.21, 11.51, 13.15, 14.26
KR.N. HUTA	6.42, 7.28, 9.26, 12.00, 13.21, 14.34



MPK — AUTOBUS 110  
al. Przyjaźni, al. Róż, ul. Majakowskiego, ul. Kocmyrowska, ul. Blokowa, ul. Lubocka, ul. Wadowska, ul. Glinik — wysiadać przy Zakładzie Karnym i ul. Sławy, przez tory kolejowe dojeżdż do Oddz. DOT (ok. 300 m)

MPK — AUTOBUS 111  
Cementownia Pleszów, Wyciąże, Ruszcza — wysiadać k. tunelu, przejść pod nim, skręcić w prawo i dojeżdż do ul. Sławy, przejść k. Zakładu Karnego i przez tory kolejowe dojeżdż do Oddz. DOT (ok. 500 m)

ODDZIAŁ OKRĘGOWY PHO I MB W KRAKOWIE  
UL. DIETLA 64

## OFERUJE

DO WOLNORYNKOWEJ SPRZEDAŻY

odbiorcom prywatnym i uspołecznionym

- ◆ SZKŁO OKIENNE gr 4 i 5 mm
  - ◆ SZKŁO MARBLIT
  - ◆ PŁYTKI MARBLIT
  - ◆ WAPNO HYDRAULICZNE
  - ◆ ZAPRAWĘ SZAMOTOWĄ
  - ◆ OKIENKA INWENTARSKIE
  - ◆ PIEKARNIKI
  - ◆ PŁYTY PIECOWE
  - ◆ UCHWYTY DO RYNIEN
  - ◆ RURY KAMIONKOWE KANALIZACYJNE ŚREDNICA 150
- w Składzie Materiałów Budowlanych Nr 6 Kraków, ul. Zabłocie 2 a, tel. 66-73-79.

### OBWIESZCZENIA

Prawomocnym orzeczeniem Kolegium Rejonowego ds. Wykroczeń przy Naczelniku Dzielnicy Kraków Śródmieście z dnia 11 stycznia 1985 r. 3123/84, Stefan Kołodziej, syn Stefana, urodz. 22 IV 1948 r. zamieszkały Kraków, ul. Słoheckiego 6/52, obwiniony o to, że dnia 2 października 1984 r. na ul. Lublańskiej w Krakowie kierował samochodem w stanie nietrzeźwości, przy stwierdzeniu u niego stężeniu alkoholu we krwi w ilości 2,4 promille, ponadto najechał na inny samochód powodując uszkodzenie pojazdów, został ukarany karą zasadniczą grzywny w wys. 15.000 zł oraz karami dodatkowymi

— kazarem prowadzenia pojazdów mechanicznych na okres 2 lat — podaniem orzeczenia o ukaraniu do publicznej wiadomości drogą ogłoszenia w prasie na koszt obwinionego. K-913

WOJEWÓDZKI ZARZĄD POLSKIEGO ZWIĄZKU  
DZIAŁKOWCÓW W KRAKOWIE

## pilnie ZATRUDNI

pracownika z uregulowanym stosunkiem do służby wojs

Tydzień w radiu:

„Wybraniec” Tomasza Mana to powieściowa wersja legendy o świętym Grzegorz...

„W Lekturach Czwórki” interesująca książka mówiąca wiele o obyczajach dawnych Polaków...

„Kozia sprawa” — to tytuł reportażu Ireny Linkiewicz z Zielonej Góry...

„W górach, grotach i na dnie mórz” to audycja M. Kowackiej i M. Zwan mówiąca o speleologach...

„Dziś pytanie — dziś odpowiedź” przygotowało program pod hasłem: Wybieramy szkołę...

Teatr PR zaprasza na „Porfirion Osielka” — słuchowisko wg. tekstu K. I. Gałczyńskiego...

Z audycji muzycznych polecamy: „Płatkiowe „Nowości krajowej fonografii”...

W programie z cyklu „Pięta z gwiazdką” zaprezentowana zostanie nowa płyta pt. „Steel for You”...

Młośników opery zapraszamy w niedzielę do wysłuchania „Makbeta” Giuseppe Verdiego...

Wrotek! — krzyknął. — Ucieki na wrotekach!

W sąsiedniej sali urzędniczy i pierwszy klient uskaliwali w popochnu na widok skulonej zjawy...

Rozpędzone wroteki zagrzęzły nieprzyjemnie o marmurową posadzkę...

Urzędniczki, wystrójone sekretarki i ich szefowie rozbiegali się, przerażeni...

Tymczasem Sabrina wciąż przyspieszała, błyskając oczyma spod kaptura...

Nagle znalazła się w ślepych zaułku. Zaczekała zębymi i napinając mięśnie...

Korytarz kończył się olbrzymim oknem, sięgającym od sufitu do podłogi...

Wywijając rękami nierzym skoczek narciarski ratujący się przed upadkiem...

HISTORIA PEWNEGO MAGLA — CIĄG DALSZY

W jakimś czasie po ukazaniu się naszej publikacji w „Echu Krakowa” (28 IX 84 r.) pt. „Historia pewnego magla”...

„Czy mieszkańcy kl. XI są winni temu, że przy budowie osiedla nie wybudowano zaplecza usługowego? My nie działamy przeciw obywatelom...”

„Echo”-Czytelnicy-„Echo” Listy · Odpowiedzi · Interwencje

prawie od początku. Nie odpowiada również prawdzie, że lokatorzy 3 p. zgodnie twierdzą, że magiel zagraża ich zdrowiu...

Lokatorzy klatki XI budynku przy ul. Koniewa 55 (10 podpisów)

OD REDAKCJI: Jedyną intencją autorki artykułu w E. K. była obrona usługi dla dużego osiedla...

Nie mogliśmy wydrukować pełnego tekstu listu nie tylko ze względu na obszerność, ale i dlatego, że zawiera nieodpowiedzialne pomówienia...

Wobec faktu, że w ostatnich dniach podjęta została decyzja o przeniesieniu magla do innego pomieszczenia...

(Joa)



tracąc równowagę, wylądowała na jezdn. Nie zatrzymując się ani na chwilę, skreśliła w najbliższą, biegnącą w dół przecznicek, ścieżką...

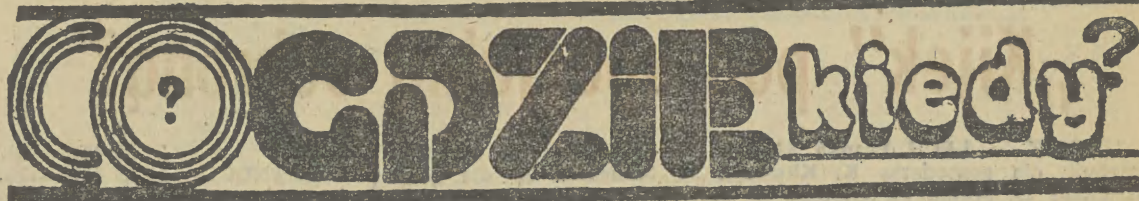
Z prawej strony, tak jak przewidywała, wyrosła przed nią wąziutka uliczka, niemal alejka...

Wymijając pojemniki na śmieci, skreśliła w alejkę i skierowała się na ogrodzony plac...

Za plecami słyszała trąbienie klaksonów oraz krzyki strażników i policjantów...

Licznymi gapiami, obserwując niecodzienne na tej cichej uliczce zamieszanie, brali odnieśniewając śliczną dziewczynę w spodniach za aktorkę...

Sabrina wróciła na Weesperplein, skąd pojechała tramwajem do Rijksmuseum...



4 PONIEDZIAŁEK Andrzeja Weroniki LUTEGO

TEATRY

Opera — Teatr im. J. Słowackiego 19.15 Rigoletto. Opera i Operetka — Scena Dziecięca (ul. Lubicz 48) 15.30...

KINA

Kijów 15.30, 20 Kłasztor Shaolin (Hongkong-chiń. l. 15), 18 seans zamkn. Uciecha 16, 18, 20.15 Kłasztor Shaolin...

(pon. 10-16, wt. 12-18), Czartoryskich, św. Jana 19: Zbiory Czartoryskich (pon. wt. 10-15.30), Archeologiczne, Poselska 3: Starożytność i średni Małopolski...

DIŻURY

Pogot. MO tel. 997, Straż Poż. 998, Tel. Ochrony Środowiska 21-33-64, Pogot. Ratunkowe (tylko wypadki i nagłe zachorowania) Łazareza 14...

DZYZURY SZPITALI:

Chir. Trynitarska 44, Urolog. Grzegorzeczka 18, Laryng. N. Huta, os. Na Skarpie 65, Okulist. Witkociego, Chir. aziec. Prokocim, Neurologia...

hary” fr. pow. 20.50 Jazz w pigułce. 21.05 Kronika sport. 21.15 Antologia J. Gałwaja...

Program II

Wiadomości: 17, 21, 0.50. 16.00 Międzynarodowy Rok Muzyczny Bacha i Haendla. 16.50 R. Cook — „Śpiączka” — fragm. pow. 17.05—18.30 Kraków na antenie...

Program III

Wiadomości: 16, 17, 18, 22.05. 16 Zapraszamy do Trójki. 17.30 Politt. dla wszystkich. 18.05 Inf. sport. 19 Codz. pow. w wyd. dźwięk. I. Bergman — „Sceny z życia małżeńskiego”...

Program IV

Wiadomości: 17, 19.30, 23.50. 16.10 Leksykon lekkiej muzy. 16.30 Widnokrąg. 17.05 Przemiana stulecia — M. Callas. 18.00 Rozważania stylistyczne...

Program I

16.25 Program dnia, DT — Wiadomości. 16.30 Dla dzieci: Festiwal Wido-wisk Łalkowych: „Czerwony kaczorek”...

Program II

17.30 Program dnia. 17.35 Pieśń Michaela Linkova. 18.00 Sprośta z morza. 18.30 Kronika (Kr.)...

APTEKI

Rynek Gł. 42, tel. 22-23-71, Długa 88, tel. 33-42-90, Krakowska 1, tel. 66-23-21, Pstrowskiego 98, tel. 66-69-50, Kozłówek — pawilon, tel. 55-51-87...

różne

Zoo (Lasek Wolski) 9-17.

RADIO

Program I. Wiadomości: 16, 18, 19, 20, 22, 23, 0.01. 16.05 Problem dnia. 16.15 Bank przebojów...

Lotek

DUŻY LOTEK — I los: 2, 13, 24, 31, 36, 41, 402, 27. II los: 24, 25, 34, 42, 44, 45. EXPRESS LOTEK płaci: za „5” po ok. 412.000 zł...

# Wiślaczki znów pokonane!

## „Kijek” pod specjalną ochroną?

**HUTNIK — LECH** Poznań 88—119 (42—65). Najwięcej punktów zdobyli: dla gospodarzy K. Klimczyk 34, Mielcarek 20, dla gości Kijewski 39, Mulak 33, Garska 20, Sedziowiak: pp. K. Koralewski i A. Wachla z Kielc.

Tylko przez kilka pierwszych minut kibice zgromadzeni w hali na Suchych Stawach łudzili się, że koszykarze Hutnika potrafią nawiązać z mistrzami Polski równorzędna walkę, pokuszą się o sprawienie niespodzianki. Lechci nie zamierzali jednak zastosować wobec gospodarzy ulgowej taryfy. W 7 min. prowadzili już 22—12, zwiększając z minuty na minutę swą przewagę. Koncerto grali E. Kijewski oraz I. Mulak, demonstrując prawie stu-procentową skuteczność. Krakowianie nie mieli praktycznie nic do powiedzenia. Otwartą kwestią były tylko rozmiary zwycięstwa poznaniaków. Publiczność pogodziła się już z porażką swych pu-

łków i nie nie zapowiadało nerwowej końcówki. Zaczęło się niewinnie. Kieleccy sędziowie dwukrotnie faule popełnione przez Kijewskiego zaliczyli Mulakowi i Boguckiemu. Wyglądało na to jakby rozgrywający Lecha znajdował się pod specjalną ochroną. Gdy na dodatek na 3,5 minuty przed zakończeniem meczu Janczura czysto minął „Kijka”, a arbitrzy odgryźdali faul krakowianinowi kibice nie wytrzymałi. Na parkiet posypali się monety, a każda akcja lechitów była kwitowana ogłuszającym rykiem i gwizdami. Nie potrafił utrzymać nerwów na wodzy także Kijewski. Po brzydkim faulu musiał opuścić boisko za 5 przewinień. Napięta atmosfera utrzymała się już do końca spotkania i to całkiem niepotrzebnie. Pojedynek rozgrywany był bowiem fair, nie dochodziło do złosiwych fauli i dopiero kilka sędziowskich pomyłek doprowadziło do fatalnego końca. Błędy arbitrow nie usprawiedliwiają oczywiście zachowania krakowskiej publiczności. W Lechu na najwyższe oceny zasłużył Mulak, Kijewski i Bogucki, natomiast w Hutniku K. Klimczyk i Mielcarek. Największy zawód sprawił Matysiak, pudując w najdogodniejszych sytuacjach. (PSP)

### Bez niespodzianek

W PIĄTEK hokeiści ekstraklasy zakończyli drugą część rozgrywek. Cracovia po niezłej postawie przegrała w Sosnowcu z faworyzowanym Zagłębiem 2—5. Dla gospodarzy bramki zdobyli: Jobczyk 2, Garbacz, Cieplik i Nowak, dla gości Steblecki i Papuga. Pozostałe wyniki: grupa silniejszych Polonia — Naprzód 3—1, Tychy — Podhale 1—7, grupa słabszych ŁKS — Katowice 2—9, Unia — Stoczniovec 6—4. We wtorek hokejowej karuzeli ciąg dalszy. Zespoły I ligi przystąpią teraz do I rundy „play offu”. Przeciwnikiem Cracovii będzie Naprzód.

1. Zagłębie	23 41 154—92
2. Polonia	23 40 162—54
3. Podhale	23 40 142—70
4. Naprzód	23 26 105—110
5. CRACOVIA	23 25 105—134
6. Tychy	23 23 90—116
7. ŁKS	30 29 111—143
8. Stoczniovec	30 26 102—133
9. Katowice	30 22 119—154
10. Unia	30 16 99—183

6. Stal	20 29 1813—1832
7. HUTNIK	20 28 1670—1725
8. Gwardia	20 28 1727—1789
9. Legia	20 27 1820—1968
10. Pogoń	20 25 1744—1888
11. Zastal	20 25 1671—1821
12. Polonia	20 23 1770—1994

**OBawy** o losy koszykarek Wisły w pojedynku z Czarnymi w Szczecinie okazały się uzasadnione. Beniaminek jeszcze raz potwierdził, że we własnej hali jest bardzo groźny, wygrywając 77—64 (38—33). Najwięcej punktów zdobyli: dla zwyciężczyń Maciejewska 28, dla pokonanych Jaskurzyńska i Starowicz po 18, Czelakowska 13.

Szczecinianki zagrały doskonale mecz, świetnie broniąc i skutecznie kontrując. Pozostałe wyniki: Stal — Spójnia 71—68, AZS Katowice — Wiókniaz 57—75, Śląza — AZS Poznań 94—90, Lech — ROW 81—66, ŁKS — Polonia 101—73.

1. Śląza	17 31 1404—1181
2. WISŁA	17 29 1393—1148
3. AZS P.	17 29 1378—1169
4. ŁKS	17 29 1300—1191
5. Czarni	17 28 1183—1191
6. Spójnia	17 26 1183—1238
7. Lech	17 25 1290—1289
8. Stal	17 23 1148—1164
9. Wiókniaz	17 23 1114—1151
10. Polonia	17 22 1183—1340
11. ROW	17 22 1060—1215
12. AZS K.	17 19 956—1385

### ZE ŚWIATA

**BARCELONA.** Andrzej Grubba wygrał tenisowy turniej „Top 12”, rozegrany z udziałem najlepszych zawodników Europy. Drugi z Polaków, Leszek Kucharski zajął 10 miejsce. **NANCY.** Polscy szpadziści zajęli drugie miejsce w międzynarodowym turnieju szermierczym. Triumfowali Francuzi. **DALLAS.** Podczas międzynarodowego, halowego mitingu lekkoatletycznego Valerie Brisco-Hooks z USA przebiegła 440 y w czasie 52,99 sek., co jest najlepszym tegorocznym rezultatem na świecie.



# Na początek ...zimny prysznic

**SZCZUPIORNISTKI** ekstraklasy zainaugurowały drugą rundę rozgrywek. Prowadząca w tabeli Cracovia podejmowała w hali przy ul. Głowackiego zespół katowickiego AZS — i wszyscy sądzili, że łatwo upora się z rywalkami zdobywając kolejne cztery punkty. Tymczasem już w pierwszym z dwóch spotkań górą były akademicki! Ten zimny prysznic na starcie rundy winien być ostrzeżeniem dla krakowianek i ich kibiców, że do mistrzowskiego tytułu droga jeszcze bardzo daleka i bardzo ciężka.

**CRACOVIA — AZS KATOWICE** 24:26 (12:12). Najwięcej bramek: dla Cracovii Figas 9, Siódłak 7, Wójcik 5, dla AZS — Romanowska 11 i Rosińska 4.

Początek meczu był dla krakowianek fatalny. Czynyły wrażenie jakby pierwszy raz znalazły się w lidze, jakby nigdy nie grały przed publicznością. Zdezerwowanie, niedokładne podania, fatalna gra w obronie, akcje ofensywne bez polotu i bez jakiegokolwiek konstruktywnej myśli. A Głowczak puszczająca niemal wszystkie strzały, które szły w tzw. „światło bramki”. Po 15 minutach zawodów AZS prowadził 8:4. Miejsce w bramce zajęła B. Dąbrowska broniąc nieco lepiej od swej poprzedniczki, ale też w sumie kiepsko. Cracovia poczęła odrabiać straty i na przerwie oba zespoły schodziły z jednakowym dorobkiem bramkowym. Po zmianie stron trwała dość wyrównana walka przy niezdecydowanej przewadze akademickiej. Krakowianki tylko raz, na krótko chwilę objęły prowadzenie (17:16), lecz potem szybko straciły pod rząd trzy bramki i już do końca zawodów AZS miał przewagę, zapewniając so-

bie cenne, nieoczekiwane, ale w pełni zasłużone zwycięstwo.

**CRACOVIA — AZS** 27:20 (12:11). Najwięcej bramek: dla Cracovii — Figas 10, Siódłak, Wójcik i Wójcik po 4, dla AZS — Romanowska 8, Szafnicka 5. Tym razem Cracovia nie dała sobie odebrać zwycięstwa, grała lepiej od katowickiej drużyny i na dobrą sprawę poza początkowo niewygodnymi minutami, pozostała część meczu toczyła się pod dyktando zespołu gospodarzy. O niebo lepiej, niż w sobotę broniła Głowczak, skuteczniej grały krakowianki w obronie i nie popełniły tylu tzw. szkolnych błędów, co dzień wcześniej. Uzyskały pewne zwycięstwo, będąc zespołem zdecydowanie lepszym. Tym bardziej więc szkoda straconych dzień wcześniej punktów.

Pozostałe wyniki: **Pogoń — AZS** Wrocław 24—17 i 27—23, **Ruch — Sosnica** 28—22 i 27—20, **Skra — AKS** 27—21 i 23—15, **Ślęza — Start** 22—18 i 20—19.

1. CRACOVIA	20 34 533—420
2. Skra	20 29 496—440
3. Pogoń	20 28 479—427
4. Ruch	20 21 455—449
5. Ślęza	20 17 445—453
6. AZS W.	20 17 451—469

### W Bormio

## Pod dyktando Szwajcarii

W NIEDZIELE na mistrzostwach świata w narciarstwie alpejskim rozdano pierwsze medale. Rozegrano biegi zjazdowe kobiet i mężczyzn. W obu konkurencjach reprezentanci Szwajcarii znokautowali przeciwników, odnosząc podwójne zwycięstwa. W zjeździe pan triumfowała Michaela Figini, przed swą rodaczką Ariane Ehrat i Katrin Gutensohn, natomiast wśród panów Pirmin Zurbriggen przed Peterem Muellerem i Douglassiem Lewisem ze Stanów Zjednoczonych.

Najwięcej komentarzy wywołało zwycięstwo Pirmina Zurbriggena, określane jako fantastyczne i nieprawdopodobne. Trzy tygodnie po ciężkiej kontuzji i tydzień po wyjściu ze szpitala szwajcarski alpejczyk sięgnął po tytuł mistrza świata. W historii narciarskiego sportu jest to wypadek bez precedensu i nie wiadomo kogo bardziej podziwiać Zurbriggena czy szwajcarskich lekarzy.

## Dwa zwycięstwa siatkarek Wisły

# Jerzy Matlak dobrze podpowiadał

(Obsługa własna)

**SYTUACJA** czołowych drużyn w ekstraklasie siatkarek nie uległa zmianie po pierwszym finałowym turnieju w Bielsku-Białej. Zespoły Czarnych, Wisły i ŁKS-u wygrały bowiem po 2 mecze, utrzymała się więc różnica punktów między nimi. Straciły jedynie zawodniczki Stali, które mimo atutu własnego boiska musiały uznać wyższość rywali ze Słupska, Krakowa i Łodzi.

Nas oczywiście najbardziej interesowała postawa broniących mistrzowskiego tytułu wiślaczek. Zważywszy różnego rodzaju kłopoty — choroby, kontuzje, słaba frekwencja na treningach — w okresie przygotowań do tych zawodów, krakowianki nie wypadły najgorzej. Ocena mogłaby być wyższa, gdyby nie wpadka w piątkowym pojedynku z ŁKS-em. Nie chodzi nawet o samą porażkę 2:3 (12:15, 15:2, 13:15, 15:6 2:15), bo w końcu była to sportowa rywalizacja, ale o sposób w jaki zaprzepaścili szansę na zwycięstwo. W pierwszym secie wiślaczki prowadziły 11:7, natomiast w trzecim aż 12:4. I niestety w obu przypadkach oddały inicjatywę przeciwnikom. Czy zespół o ustalonej już renomie powinien do tego dopuścić? Chyba nie. W Wiśle stabilnie jak zwykle spisywała się Jaroslawa Różańska. Łodzianki wiele punktów zdobyły po precyzyjnych zagrywkach. Miały poza tym mocne wsparcie ze strony selekcjonera reprezentacji, do niedawna swojego trenera — Jerzego Matlaka, który wykorzystując bierność sędziów przekazywał cenne uwagi w trakcie meczu.

Krakowianki pograły swoim opiekunom „na nerwach” także w sobotę, kiedy zmierzyły się z przodowniczkami tabeli Czarnymi. Ostatecznie Wisła odniosła zwycięstwo 3:2 (8:15, 15:2, 15:8, 14:16, 15:12), lecz i tym razem nie obešlo się bez przestojów (w IV secie od 9:6 do 9:12, w V od 14:6 do 14:12). Najlepsza na boisku — Jaroslawa Różańska, niewiele ustępowała jej Lucyna Kwaśniewska. W trzeciej partii żółta kartka za niesportowe zachowanie otrzymała zawodniczka Czarnych Jolanta Szczygielska. Największe atuty krakowianek w tym spotkaniu — zagrywka, niezły blok, skuteczne ataki środkami.

„Pięciosetówka” ze słuszczańkami dała się mocno we znaki wiślaczkom, dlatego nie bez obaw przystępowały do wczorajszego meczu z gospodyniami turnieju. Okazało się jednak, że siatkarki z Bielska miały jeszcze mniej sił. Na zryw zdobyły się tylko w pierwszej partii, kiedy zniwelowały znaczną przewagę krakowianek (przegrywały już 4:9 i doprowadziły do stanu remisowego 10:10), a ustąpiły mistrzyniom dopiero po 6 setbolach! Kończąc

wy wynik — 3:0 (15:13, 15:7, 15:7) dla Wisły.

Podczas turnieju w Bielsku-Białej podstawową „szóstkę” krakowskiego zespołu tworzyły: Polziko, Kisiel, Fikiel, Holoher, Kwaśniewska, Różańska. We wszystkich meczach zmieniającą była Krawczyk. Ponadto wystąpiły również: Chrapek, Dulińska, Traż, D. Gawryluk.

Rezultaty pozostałych spotkań: **Czarni — Stal** 3:0 (trochę emocji tylko w III secie, w którym nastąpiło przebudzenie Stali przy stanie 0:11 i „zrobiło się” 10:12), **ŁKS — Stal** 3:2 (w decydującej piątej partii bielszczanki prowadziły 14:11, nie wykorzystując 4 meczboli i... przegrały seta 15:17), **Czarni — ŁKS** 3:2 (przodowniczki tabeli zachowały więcej świeżości, a przegrywały w setach 1:2).

### JERZY SASORSKI

Wyniki meczów finału „B”:  
Gwardia — Start 3:0 i ChKS 3:1.  
Płomień — ChKS 2:3 i Start 3:1.  
Spójnia — Polonez 3:1.

### TABELA

1. Czarni	21 40 60:19
2. WISŁA	21 38 59:21
3. ŁKS	21 37 54:27
4. Stal	21 31 38:39
5. Gwardia	22 34 42:41
6. Płomień	22 31 38:46
7. Start	21 30 35:42
8. Polonez	21 27 27:56
9. ChKS	21 26 28:55
10. Spójnia	21 24 23:58

### Z kraju

**TOMASZÓW MAZOWIECKI.** Podczas łyżwiarskich mistrzostw Polski w sprintach, w wieloboju triumfowali: wśród panów Erwina Ryś-Ferens, a wśród panów Ryszard Rzdaki. **RADOM.** W ostatnim dniu mistrzostw Polski w badmintonie komplet zwycięstw odniosły zawodniczki i zawodnicy Technika Głubczyce. **WARSZAWA.** W pierwszym turnieju finałowym siatkarki triumfował zespół Stali Szczecina, wychodząc na czoło tabeli.

**WARSZAWA.** Przed wyjazdem na kontynent amerykański piłkarze kadry pokonali w sparingowym meczu miejscową Polonię 1—0. Bramkę strzelił M. Okoński.

**TOMASZÓW MAZOWIECKI.** Kolarski wyścig przełajowy zaliczany do challenge'u „Dziennika Ludowego” wygrał Jan Wiejak z Primu Elk. **JAMROZOWA POLANA.** Narciarskim mistrzem Polski w biegu na 15 km został Józef Luszczyk ze Startu Zakopane. Wśród kobiet na dystansie 5 km najlepsza okazała się Jadwiga Guzlik z Podhala Nowy Targ.

**WISŁA — MALINKA.** Mistrzem Folski w drużynowym konkursie skoków został zespół Wisły — Gwardii Zakopane.

## Zacięta walka, emocjonujące mecze w piłkarskim turnieju młodzieży



**CHCĄC** dzieciom pozostającym w mieście w okresie zimowych ferii zapelniać czas, dać przyjemną rozrywkę, krakowscy Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej, przy pomocy Cracovii, która udostępniła swą salę, urządziło turniej piłkarski dla chłopców w wieku od 10 do 13 lat. Grano w dwóch grupach walcząc o puchary ufundowane przez TKKF i naszą redakcję.

Przez dwa dni sala popularnego krakowskiego Sokoła rozbrzmiewała gwarem młodzieży, która z zapałem, poświęceniem i kolosalną ambicją walczyła w każdym, bez wyjątku, spotkaniu. Na widowni sporo było rodziców, starszych kolegów, nauczycieli jako że większość drużyn powstała w oparciu o chłopców wspólnie uczęszczających do szkoły, często do jednej klasy. Obserwował te zmagania jeden z bardzo popularnych, znanych od wielu już lat trenerów i działaczy futbolowych pan Ignacy Książek. Stwierdził, iż jest pełen podziwu, dla tych „zawodników” za ich waleczność, ambicję i w wielu przypadkach już niezłe umiejętności techniczne.

Napracowali się przy sprawnym przeprowadzeniu imprezy działacze TKKF z głównym organizatorem imprezy — Włodzimierzem Marcinkowskim, napracowali się trzej sędziowie pp Edmund Grzywnowicz, Sławomir Kozbur i Janusz Szafraniec, prowadząc kilkadziesiąt meczów, wiele nerwów stracili opiekuno-

wie poszczególnych zespołów, przeżywając ogromnie ich boiskowe występy. Ale w sumie chyba się udało, choć w niedzielę przeżywalimy chwile zwątpienia czy turniej uda się doprowadzić do końca, gdy awaria światła poograżyla salę w ciemnościach. Na szczęście udało się przyczynę braku prądu odnaleźć i awarię usunąć, tak że wszystko pomyślnie dobiegło do końca.

W finałowym spotkaniu drużyn młodszych zmierzyły się zespoły **Zbików** i **Karniowa**. Długo walczyły się losy tego spotkania, jednak w końcowej fazie udało się chłopcom z **Karniowa** strzelić zwycięskie gole i zdobyli pierwsze miejsce, wygrywając mecz 3:1. Trzecia lokata przypadła drużynie **Lutecji**, która zwyciężyła **Sokoła** 5:0. Królem strzelców w tej grupie wiekowej został urodzony w 1973 r. **Artur Kania**, uczeń piątej klasy karniowskiej Szkoły Podstawowej.

W grupie chłopców starszych w finale zmierzyły się drużyny **Kingi** z **Potnikami** z Alwerni. Tu dość szybko zespół z Alwerni uzyskał prowadzenie i potem, dzięki celnym trafieniom Marka Benbenkowskiego wygrał mecz 4:1. Ten właśnie zawodnik, także trzynastolatek z 5 klasy szkoły podstawowej, popisał się w zawodach wielką skutecznością strzelecką, uzyskując aż 13 goli. Został oczywiście królem strzelców w swej grupie.

Gratulując młodzieży dzielnej postawy, gratulując zwycięzcom osiągniętych wyników, wiceprezes ZW TKKF w Krakowie — **Roman Szpak** w towarzyszym zastępcy naczelnego redaktora „Echa” — **Filipa Ratkowskiego** i głównego organizatora turnieju — **Włodzimierza Marcinkowskiego** wręczyli zwycięzcom puchary i dyplomy, nagradzając pamiątkowymi dyplomami także pozostałych finalistów.

A oto wyniki gier turniejowych, grupa młodszych drużyn — **Lutecja — Kosiernicy** 2:1, **Lokomotywa — Karniów** 0:2, **Azory — Sokół** 0:4, **Zbiki — Wyżalanka** 4:4, **Zbiki — Sokół** 1:0, **Lutecja — Karniów** 1:2, **Lutecja — Sokół** 5:0, **Karniów — Zbiki** 3:1, grupa starsza — **Piast — Lutecja** 0:1, **Relaks — Juve** Mogiła-

ny 1:2, **Wilga — Delfin II** 3:0, **Wawelskie Smoki — Kinga** 1:6, **Delfin — Kormoran** 0:8, **Orzeł — Potniki** 0:5, **Wyżalanka — Rysie** 0:1, **Roma — Luborzycza** 5:2, **Lutecja — Juve** 4:2, **Wilga — Kinga** 2:3, **Kormoran — Potniki** 2:6, **Rysie — Roma** 4:1, **Lutecja — Kinga** 0:3, **Potniki — Rysie** 4:3, **Lutecja — Rysie** 1:3 i **Kinga — Potniki** 1:4.



**ZWYCIĘSKI** zespół w grupie chłopców młodszych — Adam Adamski, Artur Kania, Aleksander Wieszla, Sylwester Żuwała, Dariusz Oraczewski, Paweł Sańka, Dariusz Filip, Bolesław Natkaniec oraz Mieczysław Filip, dyrektor i nauczyciel wf w SP w Karniowie, który był opiekunem zespołu.



**FRAGMENT** zaciętej walki w finałowym meczu drużyn młodszych pomiędzy zespołami **Karniowa** i **Zbików**.

Zdjęcia: **ST. MAKAREWICZ**



**KRÓL** strzelców turnieju **Mark Benbenkowski**, zdobył trzy nacje bramek.